

UKRAINE



STATE AVIATION
ADMINISTRATION
TEL: (+38 044) 351 84 01
FAX: (+38 044) 351 92 92
TELEX: 131371 UKAIR
AFS: UKKAYAYX
AIS OF UKRAINE
TEL: (+38 044) 351 69 52
FAX: (+38 044) 351 69 90
AFS: UKKRYOYX
E-MAIL: ais@uksatse.aero
HTTP: www.aisukraine.net

STATE AVIATION ADMINISTRATION
UKRAINIAN STATE AIR TRAFFIC SERVICES
ENTERPRISE
AERONAUTICAL INFORMATION SERVICE
P.o. box 186, Boryspil-1, Kyiv region, Ukraine, 08301

AIP
SUP 03/21
01 JUN 2021

Changes to the section GEN 4.2 AIP of Ukraine: Зміни до розділу GEN 4.2 AIP України:

GEN 4.2.1. Approach Control and Terminal Air Navigation Services Charges / Плата за аеронавігаційне обслуговування на підході та в районі аеродрому

2. Unit rates of charge for approach control and terminal air navigation services are applicable starting from June 1, 2021. Charges for approach control and terminal air navigation services (Terminal Charges) are calculated according to the following formula:

$$R = T \times N,$$

where: R - is the amount of the terminal charge;

T - the unit rate of the terminal charge;

N - the number of service units expressed as a figure taken to two decimal places, shall be the quotient, obtained by dividing by 50 the Maximum Take-off Weight (MTOW), to the power of 0,7 according to the following formula:

$$N = \left(\frac{W}{50}\right)^{0,70},$$

where: W – is MTOW of an ACFT in metric tons expressed as a figure taken to one decimal as shown in the Airplane Flight Manual (AFM) or, in case of its absence, in another equivalent official document where the MTOW of the relevant aircraft is defined by the manufacturer.

2. Ставки плати за аеронавігаційне обслуговування на підході та в районі аеродрому діють з 1 червня 2021 року. Розрахунок плати за аеронавігаційне обслуговування на підході та в районі аеродрому проводиться за формулою:

$$R = T \times N,$$

де: R – розмір плати за послуги з аеронавігаційного обслуговування на підході та в районі аеродрому;

T – одинична ставка плати за послуги з аеронавігаційного обслуговування на підході та в районі аеродрому;

N – кількість одиниць обслуговування, виражена числом з двома десятковими знаками після коми, визначається як частка від ділення на 50 максимальної сертифікованої злітної маси повітряного судна (MTOW), яка піднесена до ступеня 0,7, за формулою:

$$N = \left(\frac{W}{50}\right)^{0,70},$$

де: W – MTOW ACFT у метричних тоннах (з одним десятковим знаком після коми), вказаної у Керівництві з льотної експлуатації ACFT (AFM) або, за його відсутності, в іншому рівноцінному офіційному документі, в якому виробник відповідного ACFT визначає

<p>Where the MTOW of the ACFT is not known to the bodies responsible for the collection of charge, the MTOW of the heaviest ACFT of the same type known to exist is taking into account.</p> <p>Where an ACFT has multiple certificated maximum take-off weights, the weight factor shall be established based on the highest maximum take-off weight authorized for the ACFT by its State of registration.</p> <p>When an ACFT operator operates two or more ACFT which are different versions of the same type, the average of the MTOW of all his ACFT of that type shall be taken for each of that type.</p> <p>Changes to the fleet of an ACFT operator should be reviewed at least once a year.</p> <p>The terminal unit rate (T) is set (for all kinds of air traffic services) at 290,00 EUR for approach control and terminal air navigation services provided at Boryspil International Airport and Kyiv/Zhuliany International and 411,0 EUR for approach control and terminal air navigation services provided at all other airports of Ukraine.</p>	<p>MTOW.</p> <p>Якщо MTOW даного ACFT невідома, для розрахунку розміру плати береться маса найважчого відомого ACFT того самого типу.</p> <p>Якщо для одного ACFT існує кілька значень MTOW, ваговий коефіцієнт визначається на основі найбільшої MTOW, дозволеної для цього ACFT державою його реєстрації.</p> <p>У разі якщо експлуатант використовує два або більше ACFT різних модифікацій одного типу, для розрахунку розміру плати (R) для кожного з цих ACFT використовується середнє значення MTOW всіх його ACFT цього типу.</p> <p>Зміни щодо парку ACFT експлуатанта повинні переглядатись не рідше одного разу на рік.</p> <p>Одинична ставка плати за послуги з аеронавігаційного обслуговування на підході та в районі аеродрому (T) встановлюється (для всіх видів обслуговування повітряного руху) у розмірі 290,0 EUR для міжнародних аеропортів «Бориспіль» та «Київ/Жуляни» та у розмірі 411,0 EUR за послуги з аеронавігаційного обслуговування на підході та в районі аеродрому для всіх інших аеропортів України.</p>
--	---

GEN 4.2.2 Route Air Navigation Services Charges / Плата за аеронавігаційне обслуговування на маршруті

<p>2. Unit rates of charge for route air navigation services are applicable starting from June 1, 2021. Charges for route air navigation services (Route Charges) are calculated according to the following formula:</p> $r = t \times n,$ <p>where: r - is the amount of the route charge; t – the unit rate of route charge; n – the number of service units corresponding to such a flight. For a given flight, the number of service units (n) shall be obtained by means of the following formula:</p> $n = d \times p,$	<p>2. Ставки плати за аеронавігаційне обслуговування на маршруті діють з 1 червня 2021 року. Розрахунок плати за аеронавігаційне обслуговування на маршруті проводиться за формулою:</p> $r = t \times n,$ <p>де: r – розмір плати за послуги з аеронавігаційного обслуговування на маршруті; t – одинична ставка плати за послуги з аеронавігаційного обслуговування на маршруті; n – кількість одиниць обслуговування такого польоту. Для кожного конкретного польоту кількість одиниць обслуговування (n) визначається за формулою:</p> $n = d \times p,$
---	--

where: d – is the distance factor for FIR of Ukraine;

p – the weight factor for the ACFT concerned.

The distance factor for FIR of Ukraine (d) shall be obtained by dividing by one hundred (100) the number of kilometers in the great circle distance between the aerodrome of departure within FIR of Ukraine, or the point of entry into FIR of Ukraine and the aerodrome of first destination within FIR of Ukraine or the point of exit from FIR of Ukraine. The distance to be taken into account shall be reduced by 20 km for each take-off and for each landing on the territory of Ukraine.

The weight factor for the appropriate ACFT (p) – expressed as a figure taken to two decimals – shall be the square root of the quotient obtained by dividing by 50 the number of metric tons – expressed as a figure taken to one decimal – in the maximum certificated take-off weight of the ACFT as shown in the certificate of airworthiness, the flight manual or any other equivalent official document, as follows:

$$p = \sqrt{\frac{W}{50}},$$

where: W - is MTOW of an ACFT in metric tons expressed as a figure taken to one decimal as shown in the Airplane Flight Manual (AFM) or, in case of its absence, in another equivalent official document where the MTOW of the relevant aircraft is defined by the manufacturer.

Where the MTOW of the ACFT is not known to the bodies responsible for the collection of charge, the weight factor shall be calculated by taking the weight of the heaviest ACFT of the same type known to exist.

Where an ACFT has multiple certificated maximum take-off weights, the weight factor shall be established on the basis of the highest maximum take-off weight authorized for the ACFT by its State of registration.

де: d – коефіцієнт відстані для повітряного простору району польотної інформації України;

p – ваговий коефіцієнт для відповідного АСФТ. Коефіцієнт відстані для повітряного простору району польотної інформації України (d) визначається діленням на 100 ортодромічної відстані в кілометрах між аеродромом вильоту в межах повітряного простору району польотної інформації України або точкою входження в повітряний простір району польотної інформації України та аеродромом першої посадки в межах повітряного простору району польотної інформації України або точкою виходу з повітряного простору району польотної інформації України. Ортодромічна відстань, яка береться до розрахунку, зменшується на 20 кілометрів для кожного зльоту і для кожної посадки на території України.

Ваговий коефіцієнт для відповідного АСФТ (p), виражений числом із двома десятковими знаками після коми, визначається як квадратний корінь із частки від ділення на 50 максимальної сертифікованої злітної маси АСФТ (в метричних тонах, з одним десятковим знаком після коми), зазначеної у Керівництві з льотної експлуатації АСФТ (AFM) або, за його відсутності, в іншому рівноцінному офіційному документі, в якому виробник відповідного АСФТ визначає MTOW, за формулою :

$$p = \sqrt{\frac{W}{50}},$$

де: W – MTOW АСФТ в метричних тоннах, з одним десятковим знаком після коми, зазначеної у Керівництві з льотної експлуатації АСФТ (AFM) або, за його відсутності, в іншому рівноцінному офіційному документі, в якому виробник відповідного АСФТ визначає MTOW.

Якщо MTOW даного АСФТ невідома, для розрахунку вагового коефіцієнта береться маса найважчого відомого АСФТ того самого типу.

Якщо для одного АСФТ є кілька значень MTOW, ваговий коефіцієнт визначається на основі найбільшої MTOW, дозволеної для цього АСФТ державою його реєстрації.

<p>When an aircraft operator operates two or more ACFT which are different versions of the same type, the average of the MTOW of all his ACFT of that type shall be taken for calculation of the weight factor for each of that type.</p> <p>Changes to the fleet of an ACFT operator should be reviewed at least once a year.</p> <p>The unit rate of route charge (t) for flights in the airspace of the flight information region of Ukraine is set at 51,10 EUR with the exclusion of the airspace within the coordinates (452723N 0313037E, 442609N 0323933E, 434206N 0332812E, 431435N 0340943E, 424600N 0344908E, 424650N 0340516E, 424756N 0331052E, 424756N 0315652E, 424800N 0304500E, 431512N 0303824E, 434812N 0303018E, 440511N 0302619E, 441500N 0302400E, 444244N 0301010E, 444845N 0300750E, 445447N 0300448E, 445230N 0302130E, 445848N 0303342E, 451530N 0310642E, 452436N 0312500E 452723N 0313037E), where the unit rate of route charge(t) is set at 25,00 EUR.</p>	<p>У разі, якщо експлуатант використовує два або більше ACFT різних модифікацій одного типу, для обчислення вагового коефіцієнта для кожного з цих ACFT використовується середнє значення MTOW всіх його ACFT цього типу.</p> <p>Зміни щодо парку ACFT експлуатанта повинні переглядатись не рідше одного разу на рік.</p> <p>Одинична ставка плати за послуги з аеронавігаційного обслуговування на маршруті (t) для польотів у повітряному просторі району польотної інформації України, встановлюється у розмірі 51,10 EUR за виключенням повітряного простору в межах координат (452723N 0313037E, 442609N 0323933E, 434206N 0332812E, 431435N 0340943E, 424600N 0344908E, 424650N 0340516E, 424756N 0331052E, 424756N 0315652E, 424800N 0304500E, 431512N 0303824E, 434812N 0303018E, 440511N 0302619E, 441500N 0302400E, 444244N 0301010E, 444845N 0300750E, 445447N 0300448E, 445230N 0302130E, 445848N 0303342E, 451530N 0310642E, 452436N 0312500E, 452723N 0313037E), де одинична ставка (t) встановлюється у розмірі 25,00 EUR.</p>
--	--

GEN 4.2.3 Cost Basis for Air Navigation Services and Exemptions / Вартісна основа для стягнення плати за аеронавігаційне обслуговування та умови для звільнення

<p>2. Exemptions.</p> <p>The following flights shall be exempt from the payment of air navigation charges:</p> <p>a) flights performed by an ACFT with MTOW authorized less than 2 metric tons;</p> <p>b) flights performed exclusively for the transport, on official mission, of the reigning Monarch and his/her immediate family, Heads of State, Heads of Government, and Government Ministers. In all cases, this must be substantiated by the appropriate status indicator on the FPL;</p> <p>c) search and rescue flights authorized by a competent SAR body;</p> <p>d) flights terminating at the aerodrome from which the aircraft has taken off and during which no intermediate landing has been made (circular flights);</p> <p>e) flights performed for the purpose of checking or testing of the equipment used as ground aids for air navigation;</p> <p>f) training flights performed exclusively for the purpose of obtaining a licence, or a rating in the</p>	<p>2. Звільнення.</p> <p>Звільняються від плати за аеронавігаційне обслуговування такі категорії польотів:</p> <p>a) польоти, що здійснюються ACFT з MTOW менше двох метричних тонн;</p> <p>b) польоти, що здійснюються з офіційною місією виключно для перевезення королівських осіб та безпосередніх членів їх родини, глав держав і урядів, міністрів. У всіх випадках це повинно бути підтверджено статусом польоту у відповідному плані польоту (FPL);</p> <p>c) польоти з метою пошуку та рятування, які виконуються за завданням компетентних органів;</p> <p>d) польоти, що закінчуються на аеродромі вильоту і здійснюються без проміжних посадок;</p> <p>e) польоти для перевірки та тестування обладнання, яке використовується як наземний аеронавігаційний засіб;</p> <p>f) навчально-тренувальні польоти, які виконуються виключно для отримання</p>
---	--

<p>case of cockpit flight crew, and where this is substantiated by an appropriate remark in the FPL. Flights must be performed solely within the airspace of Ukraine. Flights must not serve for the transport of passengers and/or cargo, nor for ferrying of the ACFT;</p>	<p>свідоцтва авіаційного персоналу або підвищення рівня кваліфікації членів екіпажу, про що вказується в FPL. Ці польоти повинні здійснюватися тільки в межах повітряного простору України та не повинні використовуватися для перевезення пасажирів, вантажу, переміщення або перебазування ACFT;</p>
<p>g) flights of aircraft included into the Register of State Aircraft of Ukraine and used for non-commercial purposes;</p>	<p>g) польоти ACFT, що внесені до Реєстру державних повітряних суден України та виконуються з некомерційною метою;</p>
<p>h) humanitarian flights authorized by the appropriate competent body of Ukraine.</p>	<p>h) гуманітарні польоти, статус яких визначено уповноваженим державним органом України.</p>